

مجله اداره سی

باب عالی جوارنده ابو.
السعود جاده سنده محمود بك
مطبوعه سندر.امور اداره و تجر بر به متعلق
خصوصیات ایچون محمد رضا
افندی نامه مراجعت
اولفیلدر درج اولفیمیان
اوراق اعاده اولفماز.
اداره خانه جمعه دن ماعدا
هر کون آچقندر.

سنة ۱۳۰۷

شرائط امترا

ولایتده و در سعادتده محل
اقامتلینه کوندرك اوزره
سنه لکی ۷۰ التي ایلنی ۴۰
غروشه در اداره خانه دن
الفنی اوزره سنه لکی ۵۰
التي ایلنی ۳۰ غروشه در.
آبونه لر سنه ابتدا پسندن
یعنی الی اوچنچی نومردون
اعتباراً بر سنه لك و یا خود التي
آبانی اوله رق قید اولنور.

مقالات علمی و فنیك واسطه انتشاری، گزارش ادیانك بجهت آتار بر

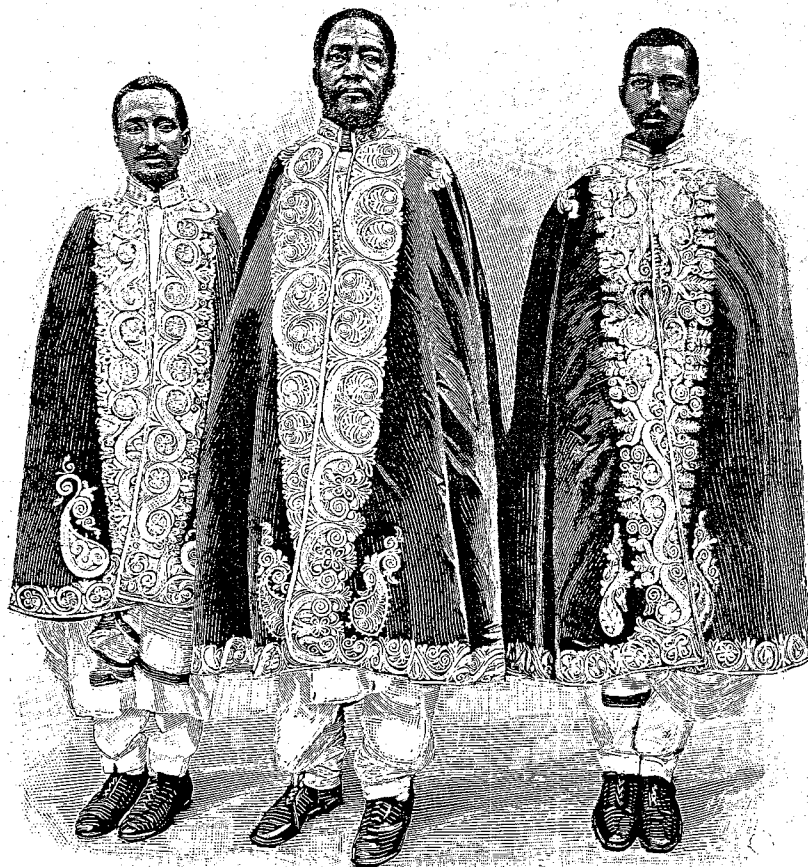
Directeur Mehmed Riza

مربی: محمد رضا

نومرو ۸۶

سر محرری: توفیق

نسخه سی ۵ پاره بدر



جنرال بوتو

پرنس وولدیہ
پارسدہ بولنان حبشستان سفارت هیئتی

جنرال نادو

سبب مقنع کوسترمکده اعتراف عجز
ایده جکک طبیعیدر .

ایشته مدینتک اساسی . . .

زیرا وحدانیت الهیهی و کمال قدرتی تصدیق
ایتدکن صکره آنک اوامرینه اتباع ،
نواهیسنندن اجتناب ایتک ضروری اولدیفی ده
حس ایدرز. اوامرینه اتباع ، فضائل انسا -
نیهی اثبات ایتک . . بهایمندن کندیمری
تمیز ایلیمک دیمکدر . نواهیسنندن اجتناب ،
حظوظات دنیهدن . . شان انسانی سالب
ومجازات اخرویهی موجب حرکات
فضیحه دن توفی ایتک دیمکدر .

مثلاً : نسل بشرک ادامه سی و انقطاعدن
محافظه سی ، صورت مشروعه ده ازدواج
ایتمک و نجیب عاملر تشکیل ایدرک سائر
انسانلره بالافاق عمران عالمه ، رفاه آدمه
چالشمغه متوقفدر .

زنا واسقاط جنین کی فضایحه جرأت
ایدنلر بوقاعده یی رخنه دار ایلدکلر مجنون
دوچار مجازات اولورلر . .

بو ، برامر دینیدر . بوامره رعایت
ایدنلر مدینتی ، رعایت ایتمنلر وحشی
ترویج ایتمش اولورلر . باقی فصل : زنا ، اول
امرده شان انسانی اخلال ایدر . زیرا
مزایات فاضله انسانیه ، شهوات نفسانییه ،
حسبات سفلیه حیوانیه یی فدا ایدلش اولور .
بوندن طولایی اخلاق عمومیه ده اختلاله
اوغرار .

ثانیاً ، نسل بشرک انقطاعی استلزام ایلر .
بناء علیه جمعیت بشریه یی — بر رذالت
مفرطه ایله — اضرار ونظام عالمی ورفاه
آدمی ده رخنه دار ایدر .

ثالثاً ، اسقاط جنینی ایجاب ایلر .
بر ایکی دقیقه لقی ذوق مردود اوغورنده
اشنع جنایات اولان (قتل) کی بردنائت
عظیمه اختیار ایدلش اولور . چونکه
اسقاط واتلاف ایدیلن ولدک جمعیت بشریه
آره سنده برموقی یوقدر . اسقاط واتلاف
معامله وحشتکارانه سی ایسه ینه اوجمیتک
— بر قاج جهندن — حقوقی اعما ایلر .
رابعاً ، بر معیشت سفیلانه یی میدان

ویرلش اولورکه مزیت انسانییه ایله قطعاً
مناسبتی یوقدر .

خامساً ، سائقه رقابت واسباب سخیفه
سائر ایله انواع فضایح ارتکاب اولنور ،
امنیت و آسایش مملکت ده بویوزدن زائل
اولور .

سادساً ، زانی وزانیه نک ، طولایسیله
عمومک صحتی مختل اولور . بر چوق علل
مدهشه ظهور ایدر .

سابعاً ، ثروت عمومیه ، نزل اولور .
زیرا تعاون و تناسره تقیصه کلیر . ده
هانکی بر ضررخی صایلم . . .

بن بوراده یالکز بر اشارتله کچدم .
چونکه بختمزک اوقدر تفصیلاته تحمیل
یوقدر . سرد ایتدیکم مواد اوزرنده بر
اهل کمال ، دین . . اخلاق . . سیاست . .
حکمت . . ثروت . . حقوق . . طب نقطه
نظرندن اجرای تدقیقات واعطای ایضاحات
ایلیه جک اولسه جلدلره کتاب تشکیل و اوفعل
شنیع مباحوثک مضرت مادیه ومعنویه سی
تجسم ایدر .

ایشته اوامر الهیهی اتباع ونواهیندن
اجتناب ایتک مدینتی محوایلمک دیمکدرکه
شوسوزلر اکا برهان کافیدر . .

[نابعدی وار]

ایله الایسه
محرکله

« عین الادب » دن :

آزه شکر ایتمین چوغه شکر ایتمز .
« کذا »

طالب علمک رزقه جناب حق کفیلدر .
« کذا »

اللهه ، یوم آخرته ایمان ایدن کیمسه
یاخیر سویلسون یاخود سکوت ایتسون .
« کذا »

علمی آز اولان کیمسک محرماتدن
احترازی آز اولور . « کذا »

مؤمن قرداشنه اکرام ایدن کیمسه
جناب حق اکرام ایدر . « کذا »

ایکی خصیلت واردرکه قیچی اولمز .
بری علم دیکری عمل صالحدر .
« کذا »

نفسنه خصم اولیان حکیم عد اولمز .

انسان صورت دکل عقیدر .

چوق مضایقه واردرکه وسعت حالدن
افضلدر .

چوق وحشت واردرکه انسیندن ده
نافعدر .

اوج شی واردرکه انسان طویه من ،
حیات — عافیت — مال

اوج شی واردرکه عقلی افساد ایلر ، —
اوزون اوزادی به آینه به باقی — بک چوق
کولمک — علی الدوام دکزه نظر ایتک .

خیر اوج شیده در : سکوتده ، کلامده ،
نظرده در ، هر سکوتک تفکر دکدر سهودر ،
هر کلامک حکمت دکدر لغودر ، هر نظرک
عبرت دکدر لهودر .

آدملر اوج قسمدر : بر طاقی بذاته
آدمدر . دیگر طاقی لسانیله آدمدر .
اوجنجی طاقم ایسه مالیه آدمدر .

درت شی انسانی — علمی آز اولسه ده —
درجات طاییه ایصال ایلر ، حلم — تواضع —
سخا — خلق حسن .

عقلی آزاوانك كبرى چوق اولور .

§

ايكى شى واردركه بربرندن افتراق ايتمز

— حرص — تعب .

مسيح موي

مقتطفات

سئل علي بن ابي طالب [رضى الله عنه]
عن التقوى فقال : هي الخوف من الجليل
والعمل بالنزيل والقناعة بالقليل والاستعداد
ليوم الرحيل .

ترجمه سى

جناب ابوتراب افندمزدن [تقوى] نك
حقيقى ، ماهيقي سؤال اولندى . جواباً
بيورديلركه : حق جل وعلا حضرتلرندن
قورقق ، مقتضاي قرآن عظيم الشان ايله
عامل اولقى ، شئ قليله قناعت ايتك ، يوم
ارتحال حاضر و آماده بولمقى .

اذا تاه الصديق عليك كبرا
فته كبرا على ذاك الصديق

ترجمه سى

سكا استكبار ايدن دوستكه سنده
استكبار ايت !

كن حيو لا اذا اتتك الرزايا
وصبورا اذا اتتك مصيبة

ترجمه سى

سكا نواب ، مصائب توجه ايتديكى
زمان تحمل واصطبار ايت !

مولانا عبدالرحمن الجامى حضرتلرينك
فرزندينه بر نصيحتي :

علمي كه نا كزير توباشد بدان كراي
وانرا كران كزير بود جست وجو مكن
وانكه كه حاصل توشود علم نا كزير
غير از عمل بموجب او آرزو مكن

ترجمه سى

اولاد ! تحصيل ضرورى اولان علمه
منهمك اول .. بك لزومى اوليان علمي
جست وجو اتمه .. ضرورى التحصيل
بولنان علمي اكتمساب ايتكدن صوكره
موجيله عملدن باشقه بر شيني آرزو ايلمه !

سر جمله خطاها حب دنياست
ندارد دوست اورا هر كه داناست

ترجمه سى

كافه خطيائك اس الاساسى دنيايه محبتدر .
دانا وينا اولان دنيايه ، دنياى بى بقايه
محبت ايدرمى ؟

وحدة الانسان خير من جليس السوء عنده
وجليس الخير خير من قعود المرء وحده

ترجمه سى

انسانك برابرند برائيس بد منش
بولونمندن تك وتها قلمسى اخرا ، خيرلى
بر جليس ايله همبزم الفت اولمى يالكز
اوطور مستندن اولادر .

صبورى ورزو خرسندى نكوبين باش ونيكوطن
كه در اين چار چيز آمدكيد شاد مانها
[رشحات عين الحياتن]

ترجمه سى

شدا د امور صبر ومثبات كوستر ..
اقل قليله قناعتكار اول .. هر كسى ابي كور ..
جمله به حسن ظندن آيرلا چونكه سرور
وشادمانينك مفتاحى بودرت شيئده مكنوز
ومر كوزدر .

تواز فشاندن تخم اميد دست مدار
كه در كرم نكند ابر نوبهار امساك

[صائب]

ترجمه سى

سن ، همان تخم املى صاج ! ابر نوبهار
باران طراوت رسان ياغدي رملق لطفنده
امساك ايتمز .

هر جا فقير يابى با اونشست بايد
هر جا شير يابى ازوى رميد بايد

[تجمع الفصحادن]

ترجمه سى

هر نروده بر فقير بولورسه كه آنكه هم نشين
اول .. فقط نروده بر شر بر كور رسه كه آندن
فرسخ فرسخ قاچ !

اذا رأيت نيوب الليث بارزة
فلا تظن ان الليث يبتسم

ترجمه سى

سن ، آرسلانى — ديشلرى ميدانده

اوله رق — كورديكك زمان ظن ايتمه كه
آرسلا نكولور !

فاذا الهموم تزداد فيك ولم تجد
فرجا ومل فؤادك الاحساب
فاعمد الى الكتب التى قد ضمنت
اوراقها الاشعار والآداب

ترجمه سى

سنگ بى و جزنك تزايد ايدوب ده
راهياب فرج وفرج اولامديفك ، احباب
ويارانكك لغوياتندن اوصانديفك زمان
اشعار پسنديده ، آداب ركزيده بى متضمن
اولان كتابلرى درپيش ايله !

چهار چيز دهد آب روى مرد ببياد
باختيار مباش اى پسر مباشر آن
يكى دروغ ودوم صحبت عوام الناس
سوم مزاح و چهارم شراب بر ادمان
[اين عين]

اولاد ! درت شئ انسانك ناموس
واعتباري برباد ايدر : كذب ، عوام ناس
ايله مصاحبت ، مزاح ولطفه ، ابتلاى باده
نوشى .

سن ، اختيار هوا پرستانه كله بويله
شيرم مباشر ومتجاسر اولما !

طلب يار وفادار مكن در عالم
زحمت خودمده اى دل كه وفامده ومست
[خواجه حماد فقيه كرماني]

ترجمه سى

عزيزم ! عالمده يار وفادار بولمق ايجون
اختيار كلفت ايتمه ! وفا معدومدر .

مافظ شمعى

عثمانلى خصائل عاليه عسكريه سى

نفر ، چار بشمه مأمور برهينك ...
براردونك جزئى اولدينى ايجون مظفريتك
واسطه تأمينيدر .

قوماندان ، حر كاتنده ... افغانده نه قدر
ماهر اولورسه اولسون غلبه نفر ك آنه جنى
آديملرله هم آهنگ اولان حسيات قليب سندن
چيقار . او حسيات قليبكه عثمانلى بابالرمزك
بالالرى اوچنده لمه فشان اوله رق دنيا نك